

β-2370

Proyecto USAID No. 527-0368
USAID Project No. 527-0368

ENMIENDA NO. UNO
AMENDMENT NO. ONE

AL
TO THE

CONVENIO DE PROYECTO DE DONACION
PROJECT GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

PROYECTO DE MANEJO SUSTENTABLE DEL MEDIO AMBIENTE
Y LOS RECURSOS NATURALES
PROJECT SUSTAINABLE ENVIRONMENTAL AND NATURAL
RESOURCES MANAGEMENT

FECHA:
DATE:

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

Budget Plan Code: 726/71021
Appropriation: LDV6-96-25527-KG13

ENMIENDA N° UNO, de fecha 26 de set. de 1996, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("USAID") y la República del Perú ("Perú");

POR CUANTO, el Perú y la USAID celebraron un Convenio de Proyecto de Donación el 22 de setiembre de 1995 para el Proyecto Manejo Sustentable del Medio Ambiente (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, USAID ha acordado donar al Perú la cantidad de Tres Millones Setecientos Ochentiseis Mil Seiscientos Setenta Dólares de los Estados Unidos ("US") (US\$3,786,670) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la USAID desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de la donación de USAID en Novecientos Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$900,000), siendo el total de la contribución de USAID con fondos de donación de Cuatro Millones Seiscientos Ochentiseis Mil Seiscientos Setenta Dólares de los Estados Unidos (US\$4,686,670).

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 2.2 (a) del Convenio es anulada y sustituida por la siguiente sección:

"(a) La contribución de USAID al Proyecto se proporciona en incrementos y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. El incremento de US\$900,000

AMENDMENT N° ONE, dated , 1996, between the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID") and the Republic of Peru ("Peru");

WHEREAS, Peru and USAID entered into a Project Grant Agreement dated September 22, 1995, for the Sustainable Environmental and Natural Resources Management Project (the "Project"); and

WHEREAS, USAID has agreed to grant to Peru the amount of Three Million Seven Hundred Eighty-Six Thousand Six Hundred Seventy United States ("U.S.") Dollars (US\$3,786,670) under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, Peru and USAID desire to amend the Agreement to increase the amount of USAID grant funding by Nine Hundred Thousand United States Dollars (US\$900,000) bringing the total USAID Grant contribution to Four Million Six Hundred Eighty-Six Thousand Six Hundred Seventy United States Dollars (US\$4,686,670).

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 2.2 (a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) USAID's contribution to the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The increment of US\$900,000 provided

proporcionado bajo la Sección 3.1 representa el segundo incremento de fondos de donación de USAID para el Proyecto. Los incrementos subsiguientes de hasta US\$7,198,330 hasta completar el total de la contribución de fondos de donación de USAID para la duración del Proyecto de US\$11,885,000 estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de USAID para este propósito, y al entendimiento mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un aporte subsiguiente".

2. La Sección 3.1(a) del Convenio es anulada y sustituida por la siguiente sección:

"SECCION 3.1 La Donación

(a) Para asistir al Perú en el cumplimiento de los costos que demanda la ejecución del Proyecto, USAID, de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, conviene en donar al Perú bajo los términos de este Convenio, una suma que no exceda de Novecientos Mil Dólares Estadounidenses (US\$900,000) que suplementan los US\$3,786,670 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$4,686,670 (la "Donación").

La Donación puede ser utilizada para financiar costos en moneda extranjera, tal como se especifica en la Sección 6.1, y costos en moneda local, tal como se especifica en la Sección 6.2, de bienes y servicios requeridos para el proyecto, a menos que USAID acuerde lo contrario por escrito en una fecha posterior.

under Section 3.1 represents USAID's second grant funding increment to the Project. Subsequent increments of up to US\$7,198,330 for a total life of Project Grant funding of US\$11,885,000, will be subject to the availability of funds to USAID for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment, to proceed."

2. Section 3.1(a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1 The Grant

(a) To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant Peru under the terms of this Agreement an amount not to exceed Nine Hundred Thousand United States Dollars (US\$900,000) which supplements the US\$3,786,670 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$4,686,670 (the "Grant")."

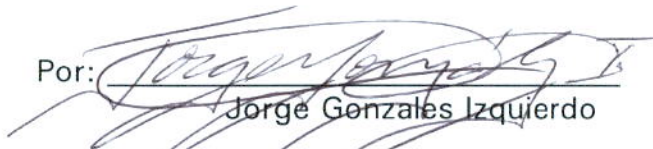
The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs as defined in Section 6.2, of goods and services required for the Project, unless USAID at a subsequent date agrees otherwise in writing.

3. Los Cuadros 1 y 2 del Anexo I del Convenio de Proyecto, Plan Financiero Ilustrativo del Proyecto y Plan Financiero por Institución Ejecutora respectivamente, quedan por la presente anulados y se sustituyen por los Cuadros 1 y 2 revisados adjuntos a esta Enmienda.

Excepto de lo enmendado o modificado aquí, el Convenio permanece en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, La República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta enmienda No. Uno en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en el encabezamiento.

REPUBLICA DEL PERU

Por:  Jorge Gonzales Izquierdo

Título: Ministro de Trabajo, Encargado de la Cartera de Relaciones Exteriores

3. Tables 1 and 2 of Annex I of the Project Grant Agreement, Illustrative Project Financial Plan and Financial Plan by Implementing Institution respectively, are hereby deleted and revised Tables 1 and 2 are attached to this Amendment.

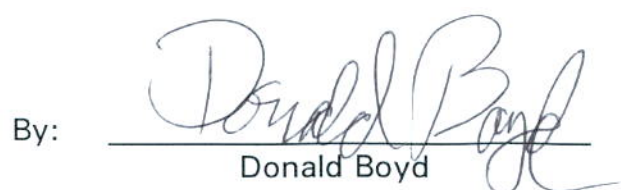
Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representative, have caused this Amendment No. One to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By:  James F. Mack

Title: Chargé d'Affaires

By:  Donald Boyd

Title: Acting Mission Director
USAID/Peru

ILLUSTRATIVE PROJECT FINANCIAL PLAN:
by Project Components and Sources of Funding
(\$000)

Program Costs	OBLIGATIONS TO DATE						LIFE OF PROJECT				
	USAID Grant PIL #2			This Amendment			USAID Grant			GOP	TOTAL PROJECT
	FX	LC	Total	FX	LC	TOTAL	FX	LC	TOTAL		
COMPONENT A - Legal, Regulatory and Policy Framework											
1. T.A. to CONAM and Ministries	800		800				1,700		1,700		
2. Environmental Training		120	120					406	406		
3. Environmental Information		80	80		30			325	325		
4. Implementation Unit at CONAM		300	300		70			830	830		
5. Audits		20	20					50	50		
Total Component A	800	520	1,320		100		1,700	1,611	3,311	1,250	4,561
COMPONENT B - Private Sector Advocacy											
1. Sector Analysis & Outreach											
1.a. Policy Research		100	100					280	280		
1.b. Ecological Forum		100	100					480	480		
2. State of the Env. Report		50	50					200	200		
3. Industry Seminars		50	50					90	90		
4. Clean Production Program		200	200					786	786		
5. Municp. & Community Monitoring		31	31		50			250	250		
Total Component B	0	531	531		50		0	2,086	2,086	491	2,577
COMPONENT C - Demonstration Projects											
1. EIA Projects	400	710	1,110				400	710	1,110		
2. New Demonstration Projects											
2.a. Demonstration Projects (DP)		120	120		530			3,000	3,000		
2.b. DP's Environmental assessments		10	10		20			120	120		
Total Component C	400	840	1,240		550		400	3,830	4,230		4,230
Private Sector Coordinator (PS) Management Costs											
1. NGO's Administration		200	200		50			710	710		
2. Monitoring		10	10					50	50		
3. Audits		25	25					120	120		
Total PS Management Costs	0	235	235		50		0	880	880		880
Total Program Costs	1,200	2,126	3,326		750		2,100	8,407	10,507	1,741	12,248
USAID PROJECT MANAGEMENT											
1. USAID Management Unit		440	440		70			1,008	1,008		
2. Monitoring		20	20		30			70	70		
3. Evaluations			0		50			200	200		
Total USAID Management	0	460	460		150		0	1,278	1,278		1,278
Contingencies	0	0	0		0		0	100	100		100
TOTAL PROJECT COSTS	1,200	2,586	3,786		900		2,100	9,785	11,885	1,741	13,626

PLAN FINANCIERO ILUSTRATIVO DEL PROYECTO
 Por Componentes del Proyecto y Fuentes de Financiamiento
 (US\$000)

Costos del Programa	FONDOS USAID ASIGNADOS A LA FECHA						VIDA DEL PROYECTO				
	Donación USAID CE #2			Esta Enmienda			Donación USAID			GDP	TOTAL PROYECTO
	ME	MN	Total	ME	MN	Total	ME	MN	TOTAL		
COMPONENTE A - Marco Legal, Regulatorio y de Políticas											
1. Asistencia Técnica a CONAM y Ministerios del GDP	800		800				1,700		1,700		
2. Capacitación Medioambiental		120	120					406	406		
3. Información Medioambiental		80	80		30			325	325		
4. Unidad Ejecutora en CONAM		300	300		70			830	830		
5. Auditorías		20	20					50	50		
Total Componente A	800	520	1,320		100		1,700	1,611	3,311	1,250	4,561
COMPONENTE B - Participación Colaborativa del Sector Privado											
1. Análisis Sectorial y Extensión											
1.a. Investigación de Políticas		100	100					280	280		
1.b. Foro Ecológico Permanente		100	100					480	480		
2. Informe Sobre el Estado del Medio Ambiente		50	50					200	200		
3. Seminarios para la Industria		50	50					90	90		
4. Programa de Producción Limpia		200	200					786	786		
5. Monitoreo Ambiental Municipal y Comunitario		31	31		50			250	250		
Total Componente B	0	531	531		50		0	2,086	2,086	491	2,577
COMPONENTE C - Proyectos Demostrativos											
1. Programa de Iniciativas Medioambientales para las Américas	400	710	1,110				400	710	1,110		
2. Nuevos Proyectos Demostrativos											
2.a. Proyectos Demostrativos (PD)		120	120		530			3,000	3,000		
2.b. Evaluación Mediambiental de PDs		10	10		20			120	120		
Total Componente C	400	840	1,240		550		400	3,830	4,230		4,230
Costos de Gerencia del Coordinador del Sector Privado (CSP)											
1. Costos Administrativos del CSP		200	200		50			710	710		
2. Monitoreo		10	10					50	50		
3. Auditorías		25	25					120	120		
Total Costos de Gerenciamiento del CSP	0	235	235		50		0	880	880		880
Total Costos del Programa	1,200	2,126	3,326		750		2,100	8,407	10,507	1,741	12,248
GERENCIAMIENTO DEL PROYECTO											
1. Unidad de Administración del Proyecto en USAID/Perú		440	440		70			1,008	1,008		
2. Monitoreo		20	20		30			70	70		
3. Evaluaciones			0		50			200	200		
Total Gerenciamiento	0	460	460		150		0	1,278	1,278		1,278
Contingencias	0	0	0		0		0	100	100		100
TOTAL COSTOS DEL PROYECTO	1,200	2,586	3,786		900		2,100	9,785	11,885	1,741	13,626

TABLE 2
CUADRO 2

**FINANCIAL PLAN BY IMPLEMENTING INSTITUTION
PLAN FINANCIERO POR INSTITUCION EJECUTORA
(US\$000)**

ELEMENT NO.	IMPLEMENTING INSTITUTION	OBLIGATIONS AS PER PIL 7	THIS AMENDMENT	CUMULATIVE OBLIGATIONS TO DATE	ADDITIONAL OBLIGATIONS	LIFE OF PROJECT FUNDING
ELEMENTO NO.	INSTITUCION EJECUTORA	FONDOS ASIGNADOS SEGUN PIL 7	ESTA ENMIENDA	FONDOS ASIGNADOS ACUMULADOS A LA FECHA	FONDOS ADICIONALES A SER ASIGNADOS	OTAL DE FONDO DURANTE LA VIDA DEL PROYECTO
01	CONAM	720	100	820	1,577	2,397
02	Private Sector Coordinator Institucion Coordinadora del Sector Privado	696	650	1,346	3,954	5,300
03	Technical Assistance Provider Proveedor de Asistencia Tecnica	800	0	800	900	1,700
04	EIA - Comparative Risk Assessment EIA - Estudio de Evaluacion Comparative de Riesgos	300	0	300	0	300
05	EIA - SeaCrest Group/G.I.T./Others EIA - SeaCrest Group/G.I.T.Otros	100	0	100	0	100
06	EIA - Alternativa	385	0	385	0	385
07	EIA - Sociedad Nacional de Minería y Petro	123	0	123	0	123
08	EIA - Paracas NGO EIA - Paracas ONG	202	0	202	0	202
09	USAID Monitoring/Coordination Monitoreo/Coordinacion de USAID	460	100	560	518	1,078
10	Evaluations Evaluaciones	0	50	50	150	200
11	Contingencies Contingencias	0	0	0	100	100
	TOTAL	3,786	900	4,686	7,199	11,885